



Guía de Estudio

Uso de la Lengua en la Diversidad de Contextos II: Aplicación a la Lengua Extranjera

Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera



© De la presente edición

Colección:

GUÍAS DE ESTUDIO - NIVELACIÓN ACADÉMICA

DOCUMENTO:

Unidad de Formación

Uso de la Lengua en la Diversidad de Contextos II: Aplicación a la Lengua Extranjera

Documento de Trabajo

Coordinación:

Dirección General de Formación de Maestros

Nivelación Académica

Como citar este documento:

Ministerio de Educación (2016). Guía de Estudio: Unidad de Formación

“Uso de la Lengua en la Diversidad de Contextos II: Aplicación a la Lengua Extranjera”, Equipo Nivelación Académica, La Paz Bolivia.

LA VENTA DE ESTE DOCUMENTO ESTÁ PROHIBIDA

Denuncie al vendedor a la Dirección General de Formación de Maestros, Telf. 2912840 - 2912841

NA



Uso de la Lengua en la Diversidad de Contextos II: Aplicación a la Lengua Extranjera

Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera



Puntaje

Datos del participante

Nombres y Apellidos:

Cédula de identidad:

Teléfono/Celular:

Correo electrónico:

UE/CEA/CEE:

.....

ESFM:

Centro Tutorial:

Índice

Presentación	7
Estrategia Formativa	8
Objetivo Holístico de la Unidad de Formación	10
Orientaciones para la Sesión Presencial	11
Materiales Educativos	12
Partiendo desde Nuestra Experiencia	13
 Tema 1: Carácter Mediatizador de la Lengua en las Expresiones Culturales	15
Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico	15
1. Theater and education	15
2. Poetry and education	19
3. Music and cultural identity	21
4. Novela y cuento	23
 Tema 2: Variantes de la Lengua	27
Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico	27
1. Variante diatópica o geográfica	27
2. Variante diafásica o contextual	29
3. Variante diastrática o social	31
4. Variantes diacrónicas	33
 Tema 3: Las Tribus Urbanas y la Aculturación	36
Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico	36
1. Urban tribes	36
2. Acculturation and education	41
3. Cibercultures	43

Orientaciones para la Sesión de Concreción	46
Orientaciones para la Sesión de Socialización	55
Bibliografía	56
Anexo 57	



Presentación

El proceso de Nivelación Académica constituye una opción formativa dirigida a maestras y maestros sin pertinencia académica y segmentos de docentes que no han podido concluir distintos procesos formativos en el marco del PROFOCOM-SEP. EL mismo ha sido diseñado desde una visión integral como respuesta a la complejidad y las necesidades de la transformación del Sistema Educativo Plurinacional.

Esta opción formativa desarrollada bajo la estructura de las Escuelas Superiores de Formación de Maestras/os autorizados, constituye una de las realizaciones concretas de las políticas de formación docente, articuladas a la implementación y concreción del Modelo Educativo Sociocomunitario Productivo (MESCP), para incidir en la calidad de los procesos y resultados educativos en el marco de la Revolución Educativa con ‘Revolución Docente’ en el horizonte de la Agenda Patriótica 2025.

En tal sentido, el proceso de Nivelación Académica contempla el desarrollo de Unidades de Formación especializadas, de acuerdo a la Malla Curricular concordante con las necesidades formativas de los diferentes segmentos de participantes que orientan la apropiación de los contenidos, enriquecen la práctica educativa y coadyuvan al mejoramiento del desempeño docente en la UE/CEA/CEE.

Para apoyar este proceso se ha previsto el trabajo a partir de Guías de Estudio, Dossier Digital y otros recursos, los cuales son materiales de referencia básica para el desarrollo de las Unidades de Formación.

Las Guías de Estudio comprenden las orientaciones necesarias para las sesiones presenciales, de concreción y de socialización. En función a estas orientaciones, cada tutora o tutor debe enriquecer, regionalizar y contextualizar los contenidos y las actividades propuestas de acuerdo a su experiencia y a las necesidades específicas de las y los participantes.

Por todo lo señalado se espera que este material sea de apoyo efectivo para un adecuado proceso formativo, tomando en cuenta los diferentes contextos de trabajo y los lineamientos de la transformación educativa en el Estado Plurinacional de Bolivia.

Roberto Iván Aguilar Gómez
MINISTRO DE EDUCACIÓN

Estrategia Formativa

El proceso formativo del Programa de Nivelación Académica se desarrolla a través de la modalidad semipresencial según calendario establecido para cada región o contexto, sin interrupción de las labores educativas en las UE/CEA/CEEs.

Este proceso formativo, toma en cuenta la formación, práctica educativa y expectativas de las y los participantes del programa, es decir, maestras y maestros del Sistema Educativo Plurinacional que no concluyeron diversos procesos formativos en el marco del PROFOCOM-SEP y PPMI.

Las Unidades de Formación se desarrollarán a partir de sesiones presenciales en periodos intensivos de descanso pedagógico, actividades de concreción que la y el participante deberá trabajar en su práctica educativa y sesiones presenciales de evaluación en horarios alternos durante el descanso pedagógico. La carga horaria por Unidad de Formación comprende:

SESIONES PRESENCIALES	CONCRECIÓN EDUCATIVA	SESIÓN PRESENCIAL DE EVALUACIÓN	80 Hrs. X UF
24 Hrs.	50 Hrs.	6 Hrs.	

FORMACIÓN EN LA PRÁCTICA

Estos tres momentos consisten en:

1er. MOMENTO (SESIONES PRESENCIALES). Parte de la experiencia cotidiana de las y los participantes, desde un proceso de reflexión de su práctica educativa.

A partir del proceso de reflexión de la práctica de la y el participante, la tutora o el tutor promueve el diálogo con otros autores/teorías. Desde este diálogo de la y el participante retroalimenta sus conocimientos, reflexiona y realiza un análisis comparativo para generar nuevos conocimientos desde su realidad.

2do. MOMENTO (CONCRECIÓN EDUCATIVA). Durante el periodo de concreción de la y el participante deberá poner en práctica con sus estudiantes o en su comunidad educativa lo trabajado (contenidos) durante las Sesiones Presenciales. Asimismo, en este periodo de la y el participante deberá desarrollar procesos de autoformación a partir de las orientaciones de la tutora o el tutor, de la Guía de Estudio y del Dossier Digital de la Unidad de Formación.

3er. MOMENTO (SESIÓN PRESENCIAL DE EVALUACIÓN). Se trabaja a partir de la socialización de la experiencia vivida de la y el participante (con documentación de respaldo); desde esta presentación de la tutora o el tutor deberá enriquecer y complementar los vacíos y posteriormente evaluar de forma integral la Unidad de Formación.



Objetivo Holístico de la Unidad de Formación

Una vez concluida la sesión presencial (24 horas académicas), la y el participante deberá construir el objetivo holístico de la presente Unidad de Formación, tomando en cuenta las cuatro dimensiones.



Orientaciones para la Sesión Presencial



¡Bienvenida/o!

Estimada/o tutor y participante, para comenzar el desarrollo del proceso formativo es fundamental considerar la organización del ambiente, de manera que sea un espacio propicio y adecuado para el avance de las actividades esbozadas en la presente Guía de Estudio. Al inicio, como punto de partida para la sesión presencial, encontrarás una actividad titulada ***“Partiendo de nuestra experiencia”***, cuyo objetivo es que exteriorices tus saberes y conocimientos a partir de la experiencia y realidad socio-educativa en relación a la Unidad de Formación.

Posteriormente, por ser de carácter formativo y evaluable, las/los participantes trabajarán en la diversidad de actividades teóricas/prácticas programadas para el siguiente conjunto de bloques temáticos:

- Carácter mediatizador de la lengua en las expresiones culturales.
- Variantes de la lengua.
- Las tribus urbanas y la aculturación.

Las mismas serán trabajadas en base a la Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico, por lo que será importante que durante el proceso de desarrollo de la presente guía, remitirse constantemente al material bibliográfico (Dossier digital) que se les ha proporcionado, puesto que nos ayudará a tener una visión más amplia y clara de lo que se trabajará en toda la Unidad de Formación, dichas tareas están referidas a:

- Desarrollo de preguntas que invitan a mirar tu realidad y práctica educativa.
- Análisis y profundización, a través de la visualización de videos.
- Actividades análisis, reflexión y debate a través de diálogos y discusiones.
- Elaboración de oraciones y diálogos.



Materiales Educativos

Descripción del Material/recurso educativo	Producción de conocimientos
Material audiovisual	Ampliar los conocimientos mediante la visualización de los distintos videos para una mejor comprensión de las unidades temáticas.
Documentos digitales	Aprehensión e interpretación de documentos bibliográficos en la comprensión y análisis de contenidos, para incrementar nuestras habilidades de pensamiento y de esta manera establecer juicios de valor y razonamiento.
Materiales de escritorio (Hojas de colores, lápices, marcadores, imágenes, papelógrafos, etc.)	Fortalecimiento de la creatividad en la construcción de materiales de aprendizaje que permanezca como recurso disponible en futuro.
Diccionario de lengua extranjera (Inglés).	Facilitará la comprensión de la lengua extranjera, además permitirá enriquecer el léxico.
Cámara fotográfica	Permitirán captar los distintos momentos relevantes en proceso de desarrollo de la guía.
Actas	Registro de los temas tratados y los acuerdos adoptados en las socializaciones, certificando lo acontecido y los acuerdos establecidos en el proceso de desarrollo de la Guía de Estudio.
Planes de Desarrollo Curricular	Planificación adecuada de las unidades temáticas, actividades, medios, recursos, trabajos, ejercicios y pasos que se desean alcanzar dentro del proceso formativo.

Partiendo desde Nuestra Experiencia y el Contacto con la Realidad.



Para dar inicio con lo que es la Unidad de Formación ***“Uso de la lengua en la diversidad de contextos II: Aplicación a la lengua extranjera”*** vamos a comenzar con una lluvia de ideas con respecto a “La importancia del aprendizaje del inglés dentro de nuestro contexto”, lo único que necesitas para que esta actividad se lleve de manera satisfactoria es la experiencia que adquieres durante estos años como maestra/o de la especialidad; para ello, la o el tutor, organizará una mesa redonda, además será el moderador, quien estará encargado de dirigir la actividad en base a las siguientes preguntas:

1. - Why you think learning English is necessary in our context?
2. - What are the advantages that a person has to know the English?
3. - As master of communication and languages: foreign language what had difficulties when teaching the foreign language?
4. - In what way does it help you to know you to know the English language?

Las conclusiones del debate anótalas en lengua extranjera en el siguiente cuadro:



Una vez culminada la actividad, te invitamos a que puedas responder de manera individual las siguientes preguntas, no necesitas de ningún texto, simplemente bázate en la experiencia que has adquirido en todo el trayecto de tu profesión.

- What do you mean by language?
- When do we talk about cultural diversity, to which we are referring?
- What do you mean by use of the language in the diversity of contexts?
- In the school where you work your students like to put into practice the English?

Sistematiza tus respuestas en el siguiente cuadro:



Tema 1

Carácter Mediatizador de la Lengua en las Expresiones Culturales

What will be the role that cultural expressions within each society?

Dentro de las expresiones culturales encontramos a la música, el teatro, la literatura, la arquitectura, la escultura entre muchos otros, las expresiones culturales por una parte son consideradas como un gran potencial dentro de cada sociedad, porque contribuyen con el proceso de desarrollo de un país, por otro lado, estas manifestaciones son una necesidad de todo ser humano para expresar lo que se piensa y siente, en esta oportunidad hablaremos de: el teatro, la poesía, la música, novela y cuento, todos estos puntos aplicados a la lengua extranjera.

Este contenido se desarrolla en el primer año de Educación Secundaria Comunitaria Productiva de acuerdo al Programa de Estudio.

El desarrollo de los diferentes contenidos en esta unidad temática permitirá a la o el maestro y las y los estudiantes valorar la lengua extranjera y la diversidad de lenguas existentes en nuestro Estado Plurinacional, puesto que son mediadoras de las distintas expresiones culturales, de esta manera se fortalece nuestra inter e intraculturalidad.

Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico

1. Theater and education

El teatro es una poderosa herramienta dentro de los procesos pedagógicos, puesto que la práctica de la misma permitirá la formación de estudiantes activos, sin temor a presentarse ante un público, fomentará a la confianza en uno mismo y fortalecerá su autoestima, desarrollará diferentes formas de expresión, enriquecerá su vocabulario, etc. En cuanto al aprendizaje de la lengua extranjera, el teatro es un instrumento que le será de gran ayuda para que pueda practicar la oralidad. El teatro cumple un gran rol dentro de la sociedad, para conocer su función, lee el sitio web (Wordpress, s.f.) ***“Teatro y educación”*** (Pág. 1 – 18).

A partir de la lectura anterior analizaremos y reflexionaremos sobre algunas de las actividades del arte dramático, considerando que éstas te serán de gran utilidad para el proceso formativo de la lengua extranjera.

1. El Sociodrama:

It is a technique of group dynamics. It is to promote spontaneous dramatizations, problematizing, in order to detect the reason for a conflict situation of a particular group and try to solve it.



Para tener una visión más amplia de lo que es el teatro, a continuación, con la ayuda de la o el tutor deben conformar equipos de trabajo comunitario que no pasen de cuatro integrantes, y los mismos van a crear un Sociodrama en lengua extranjera, cada equipo tomará una problemática sobresaliente de nuestro contexto para la creación de su guion. En el cuadro siguiente coloquen su composición, no olviden anotar el nombre de los autores.

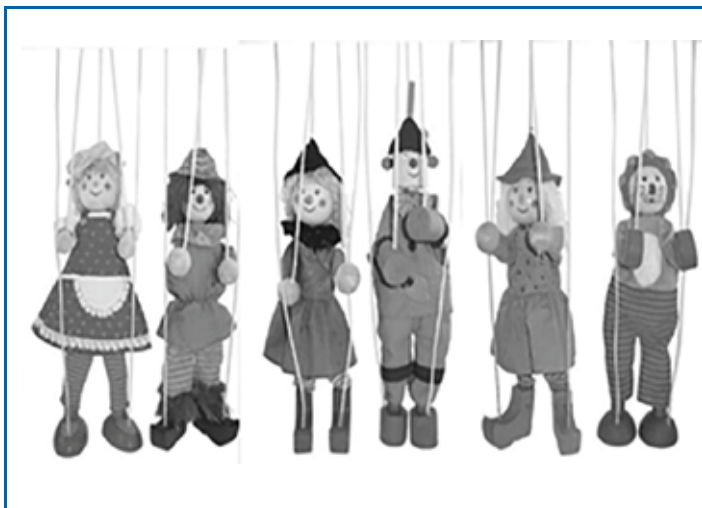
--

Posteriormente cada equipo debe poner en escena su creación, la o el tutor debe indicar quien dará inicio con la presentación. En el siguiente espacio coloca fotografías de la presentación de los Sociodramas.

Una vez culminada las presentaciones, en el siguiente espacio narren en lengua extranjera las experiencias vividas al momento de la creación y presentación del Sociodrama, e indica de qué manera este puede contribuir con el proceso formativo.



2. Títeres:



They can be used within an educational program in two ways: as a spectacle or activity artistic extension, which the child attends as a spectator or as an educational activity that runs the child or adult in a classroom.

The puppet activity is highly formative, because it enriches the imagination, expressiveness, and exercised the mental agility.

De acuerdo a la lectura del sitio web (Wordpress, s.f.) ***“Teatro y educación”*** (Pág. 5) responde a las siguientes preguntas:

In what way it will help the puppets with the student learning process?

Once you have the puppets in the formative process of English? Justify your answer.

Aparte de las formas de arte dramático cuáles más usarías para el proceso formativo de la lengua extranjera? ¿Por qué?

2. Poetry and education



Jeanette Winterson, poeta y escritora, dice lo siguiente:

“... Cuando la gente dice que la poesía es un lujo, o una opción, o para las clases medias cultas, o que no debe ser leído en la escuela porque es irrelevante, o cualquiera de las cosas extrañas y estúpidas que se dicen Acerca de la poesía y su lugar en nuestras vidas, sospecho que las personas que hacen el dicho han tenido las cosas muy fácil. Una vida dura necesita un lenguaje duro - y eso es lo que la poesía es. Éso es lo que ofrece la literatura - un lenguaje lo suficientemente poderoso para Diga cómo es, no es un escondite, es un lugar de hallazgo”.

Obtenido de: <https://www.edutopia.org/blog/five-reasons-poetry-needed-schools-elena-aguilar>

¿Será que la poesía es importante dentro del proceso formativo de las y los estudiantes?, para responder a esta cuestionante, lee e interpreta el sitio web (Edutopia, 2016) **“Five Reasons Why We Need Poetry in Schools”** (Pág.1 – 2), a partir de la lectura, en el cuadro siguiente anota en castellano las cinco razones por las cuales se necesita la poesía dentro del proceso formativo de las y los estudiantes.

Como maestra/o de la especialidad, ¿cuáles crees que sean las razones por las que debes utilizar como medio a la poesía para el proceso formativo de la lengua extranjera?

Ahora conoce la opinión de Robert Frost con respecto a la poesía y la educación, para ello debes leer e interpretar el documento (Frost, s.f.) ***“Education by poetry”*** (Pág. 1 – 6), luego coloca lo más relevante de la lectura en el siguiente cuadro:



Finalmente, escribe un poema en inglés, la temática la dejamos a elección tuya.

3. Music and cultural identity

Observa el video *“Naughty Boy - La La La ft. Sam Smith”* (00:01 – 04:03 min.), en este video conocerás una leyenda oral boliviana similar a la historia del “Mago de oz”. Una vez observado el audiovisual, en el siguiente cuadro anota tu interpretación de la música.



De acuerdo a tu interpretación, ahora responde a las siguientes preguntas:

What do you think about the video?

That relationship has Naughty Boy music with our culture?

Have you ever heard before songs in English that relate to our culture?

What is it that transmits music?

Lee, interpreta y traduce al castellano la siguiente expresión, e indica que es lo que te da a conocer la frase.

"Music is a reflection of our cultural identity"



4. Novela y cuento

Lee y analiza el fragmento de la siguiente novela:

Juan Salvador Gaviota

Richard Bach

Primera Parte

Capítulo 1

Amanecía, y el nuevo sol pintaba de oro las ondas de un mar tranquilo.

Chapoteaba un pesquero a un kilómetro de la costa cuando, de pronto, rasgó el aire la voz llamando a la Bandada de la Comida y una multitud de mil gaviotas se aglomeró para regatear y luchar por cada pizca de comida.

Comenzaba otro día de ajetreos.

Pero alejado y solitario, más allá de barcas y playas, está practicando Juan Salvador Gaviota. A treinta metros de altura, bajó sus pies palmeados, alzó su pico, y se esforzó por mantener en sus alas esa dolorosa y difícil posición requerida para lograr un vuelo pausado. Aminoró su velocidad hasta que el viento no fue más que un susurro en su cara, hasta que el océano pareció detenerse allá abajo. Entornó los ojos en feroz concentración, contuvo el aliento, forzó aquella torsión un... sólo... centímetro... más... Encrespáronse sus plumas, se atascó y cayó.

Las gaviotas, como es bien sabido, nunca se atascan, nunca se detienen. Detenerse en medio del vuelo es para ellas vergüenza, y es deshonor.

Pero Juan Salvador Gaviota, sin avergonzarse, y al extender otra vez sus alas en aquella temblorosa y ardua torsión -parando, parando, y atascándose de nuevo-, no era un pájaro cualquiera.

La mayoría de las gaviotas no se molesta en aprender sino las normas de vuelo más elementales: como ir y volver entre playa y comida. Para la mayoría de las gaviotas, no es volar lo que importa, sino comer.

Para esta gaviota, sin embargo, no era comer lo que le importaba, sino volar. Más que nada en el mundo, Juan Salvador Gaviota amaba volar.

Obtenido de: <http://albalearning.com/audiolibros/bach/juansalvadorgaviota-01.html#sthash.mmXcrGRP.dpuf>

Lee e interpreta el siguiente cuento:

Greedy boy



There lived a twin brother called Sam and Tom! They were identical twins, even their mother found it too hard to differentiate between them during the initial months of birth. However, they were like two poles when it comes to everything other than their appearance. They neither agree with anything nor do they share even one single trait!

Sam had no friends, whereas for Tom the world was friendship. Sam loved sweets and Tom loved to eat spicy foods. Sam was mommy's pet and Tom was daddy's pet. While Sam was generous, Tom was greedy!

As they grew up, their father wanted to share his fortune equally. However, Tom did not agree and he argued that whoever is more intelligent and strong, will gain higher share of wealth than other.

Sam agreed. Their father decided to organize a competition between the two. And they ordered the two sons to walk as long as they can in and they should return home before the sunset. Whoever covers the longer distance and returns home before sunset will get huge amount of wealth proportionate to the distance they covered. They don't carry watch to calculate time.

Both started to walk a long way during a sunny day. Sam walked slowly and steadily, while Tom urged to win over Sam started to run instantly.

The distance they cover until mid-noon will be equal to the distance they would reach home before sunset. It was mid-noon and Sam decided to return back as he could reach home on time.

However, Tom, with his greediness to earn more wealth, did not turn his way back home even after mid-noon. He walked two times longer distance that what Sam was covered and decided to return back before the sunset. He urged to return home as the Sun turned orange in the evening. Unfortunately, he could not even make half way to home and the moon rises.

He lost the race and was defeated because of greediness!

Obtenido de: <http://www.guiainfantil.com/articulos/ocio/cuentos-infantiles/greedy-boy-cuento-en-ingles-sobre-la-codicia/>

A partir de las dos lecturas y de lo avanzado en la unidad de formación ***“Uso de la lengua extranjera en la diversidad de contextos”***, en la siguiente tabla coloca las características en inglés de la novela y el cuento.

Novela	Cuento

Un cuento y una novela siempre dejan un mensaje, relata los mensajes que rescataste del fragmento de la novela y el cuento, los mismos deben estar escritos en lengua extranjera.

Para finalizar con el avance del tema, a continuación, elabora un Plan de Desarrollo Curricular referente al tema que acabas de abordar.

Plan de Desarrollo Curricular		
Datos Referenciales: <ul style="list-style-type: none"> Unidad Educativa: Año de escolaridad: Bimestre: 		
Maestra/Maestro: _____ Tiempo: _____ Campo: _____ Área: _____		
Temática Orientadora		
Proyecto Socio Productivo:		
Objetivo Holístico:		
Contenidos y Ejes Articuladores:		
Orientaciones Metodológicas	Materiales de Apoyo	Criterios de evaluación
PRÁCTICA:		Ser:
TEORÍA:		Saber:
VALORACIÓN:		Hacer:
PRODUCCIÓN:		Decidir:
PRODUCTO: (Deben ser Presentados Tangibles e Intangibles)		
BIBLIOGRAFÍA: (Deben ser Presentados en Formato APA)		

Tema 2

Variantes de la Lengua

Las personas tienen diferentes formas de expresarse, por lo tanto la lengua varía, este hecho se debe a diferentes factores como: el lugar donde vive, la profesión, la edad, etc., por eso dentro de la lingüística podemos destacar las siguientes variaciones lingüísticas: la diatópica o geográfica, diastrática o social, la diafásica o contextual y la diacrónica.

Este contenido se desarrolla en el cuarto año de Educación Secundaria Comunitaria Productiva de acuerdo al Programa de Estudio. El presente tema permitirá a la o el maestro y al estudiante reflexionar en el trayecto del proceso formativo sobre el respeto a la diversidad de niveles de la lengua, se estudiará las variantes de lenguajes, se analizará sus códigos y significación, todo esto aplicados a la lengua extranjera de esta manera se fortalecerá la tolerancia, la empatía entre grupos y culturas.

Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico

1. Variante diatópica o geográfica

Para que puedas recordar sobre las variantes diatópicas, lee los documentos (Riveros, 2016). *“Variantes del lenguaje”* (Pág. 1 – 16) y (Fierro, 2016) *“Variación de las lenguas”* (Pág. 1 – 5).

La variante diatópica es conocida también como geográfica porque relaciona al hablante con su origen territorial, para entender mejor lo que esto implica, observemos y analicemos el ejemplo que está en el cuadro:



La lengua variará según el contexto donde te encuentres, este fenómeno puede ocasionar confusión en la comunicación. En el siguiente cuadro tenemos a dos personajes bolivianos, un paceño y un chapaco, crear un diálogo en inglés para ambos personajes, usando las variantes diatópicas o geográficas, de esta manera la definición de estas variantes estarán mucho más claras para ti.

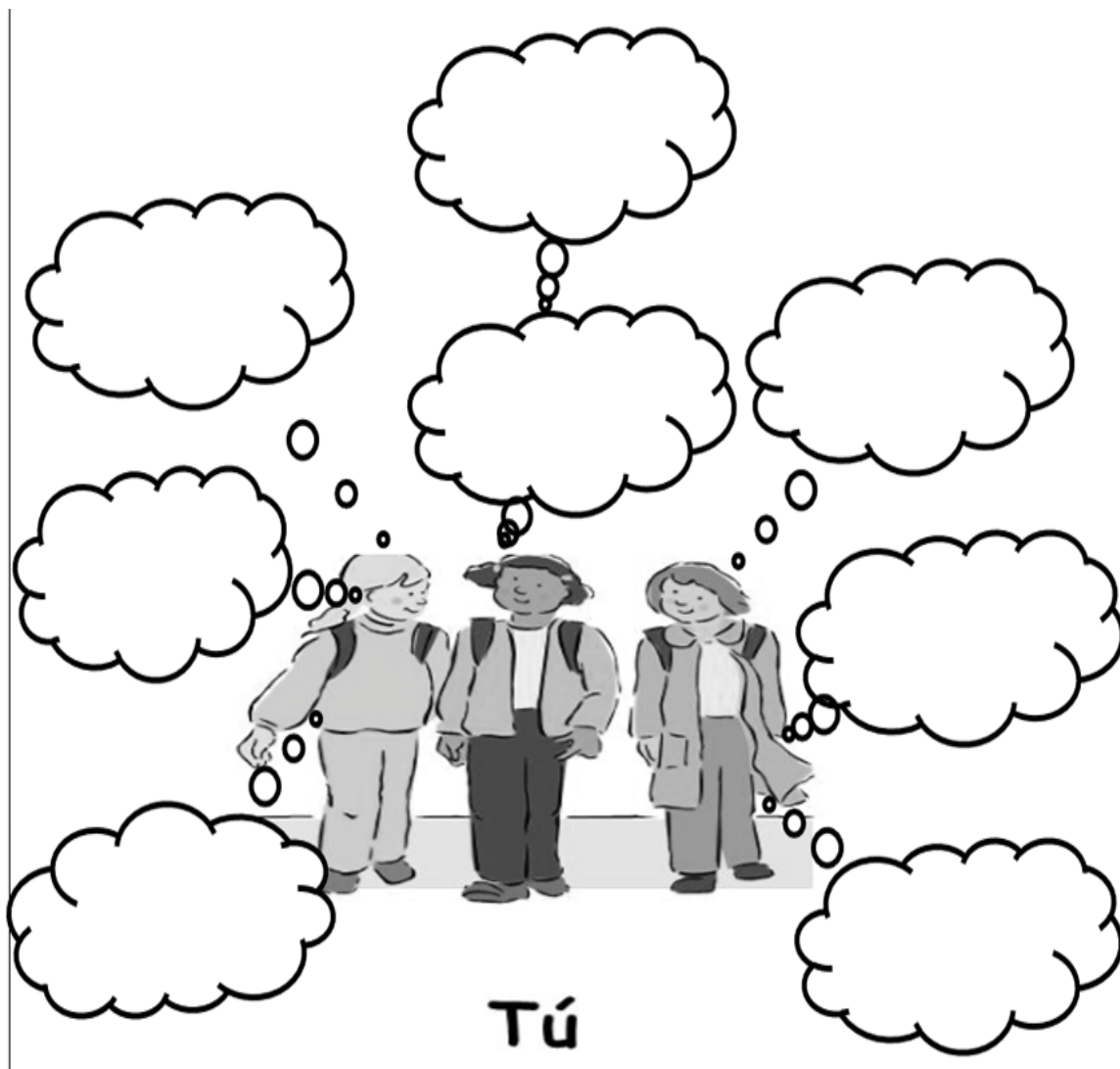


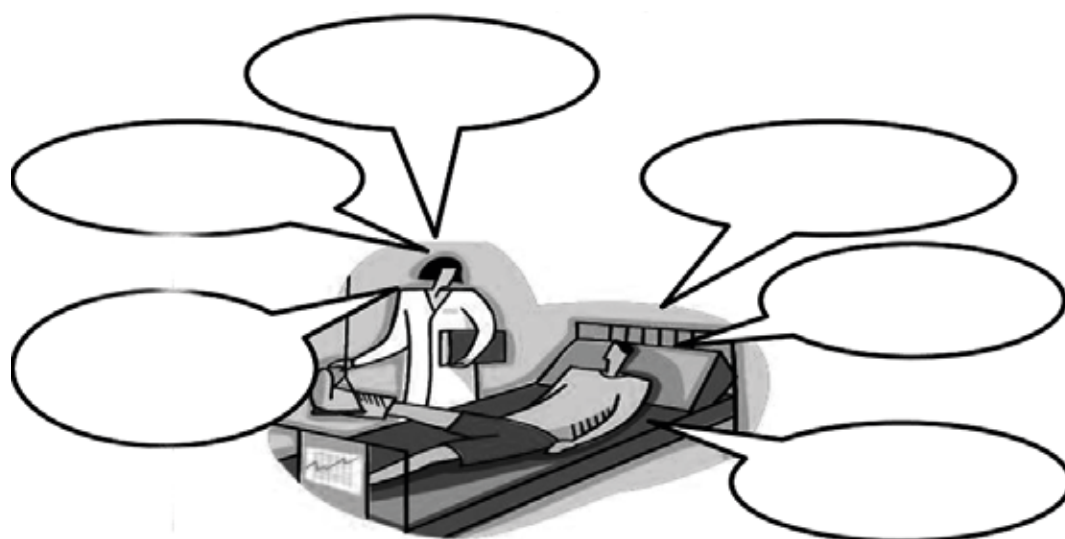
2. Variante diafásica o contextual

Es aquella que determina diferencias en la lengua, causadas por el estilo o manera personal de expresarse, un hablante puede usar un lenguaje coloquial o puede que use el lenguaje formal, esto dependerá mucho de lo que exija la situación, para conocer más sobre el tema revisemos los documentos (Riveros, 2016) “*Variantes del lenguaje*” (Pág. 1 - 16) y (Fierro, 2016) “*Variación de las lenguas*” (Pág. 1- 16).

A partir de las lecturas comienza con el desarrollo de las actividades propuestas:

El lenguaje que usas con tus amigas/os es muy diferente a la que usas en una socialización con tus colegas por ejemplo, a continuación, a partir de las imágenes crea un diálogo en inglés para estas tres amigas.





Usted

Para finalizar con el contenido, elabora un discurso dirigido a tus estudiantes, indicándoles la importancia del aprendizaje de la lengua extranjera, puedes usar los lenguajes coloquiales, formales o ambos.



3. Variante diastrática o social

Se entiende por variante diastrática o social al lenguaje que se maneja en los diferentes grupos sociales, también dependerá del grado dominio de la lengua del hablante, con el fin de tener una visión más amplia de este tema, revisamos los documentos (Riveros, 2016) “**Variantes del lenguaje**” (Pág. 1 - 5) y (Fierro, 2016) “**Variación de las lenguas**” (Pág. 1 - 5), luego de la lectura realiza las siguientes actividades:

Make your own definition of diastratic variation.

Explica en inglés a que se refiere las tres clases de variantes diastráticas.

Vulgar	Culto	Medio

Según el documento (Fierro, 2016) “**Variación de las lenguas**” (Pág. 1 - 5), las variantes diastráticas se clasifican en tres: sociolecto alto, medio y bajo, a continuación analiza e interpreta los siguientes ejemplos, luego indica a cuál de estas clases pertenece.

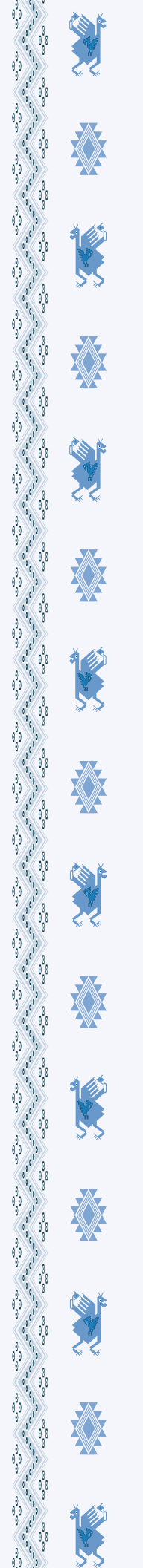
My dad brought me a rich ice cream	
Our training responsibilities in the house will make Laura companion.	
The teacher sings very beautiful in English, so we ask that we sing each class.	

Para culminar con este contenido, elabora tres relatos en lengua extranjera donde se muestren de manera clara las clases de variantes diacrítica.

Story 1

Story 2

Story 3



4. Variantes diacrónicas

Sabemos que una variante diacrónica es cuando la lengua sufre cambios con el pasar de los años. De acuerdo a tus conocimientos previos en la siguiente imagen subraya los ejemplos de variantes diacrónicas.



En la imagen anterior hay un ejemplo de la variante diacrónica, identifícalo y anótalo en el siguiente cuadro e indica porque pertenece a este tipo de variante.

Ahora, con los ejemplos anteriores y otros ejemplos de variantes diacrónicas, en el siguiente cuadro elabora un diálogo en inglés en pares, la tutora o el tutor conformará de manera equitativa los equipos de trabajo comunitario.

Finalmente para concretar tus conocimientos en lengua extranjera de lo que son las variantes diacrónicas, a continuación, recuerda el tema leyendo (Fierro, (2016) ***Variación de las lenguas***” (Pág. 1), y realiza un mapa conceptual similar al que se muestra en el documento, pero en lengua extranjera.



Para finalizar con el avance del tema, a continuación, en el siguiente formato elabora un Plan de Desarrollo Curricular referente al tema que acabas de abordar.

Plan de Desarrollo Curricular		
Datos Referenciales:		
<ul style="list-style-type: none"> Unidad Educativa: Año de escolaridad: Bimestre: 	Maestra/Maestro: Tiempo: Campo:	Área:
Temática Orientadora		
Proyecto Socio Productivo:		
Objetivo Holístico:		
Contenidos y Ejes Articuladores:		
Orientaciones Metodológicas	Materiales de Apoyo	Criterios de evaluación
PRÁCTICA:		Ser:
TEORÍA:		Saber:
VALORACIÓN:		Hacer:
PRODUCCIÓN:		Decidir:
PRODUCTO: (Deben ser Presentados Tangibles e Intangibles)		
BIBLIOGRAFÍA: (Deben ser Presentados en Formato APA)		

Tema 3

Las Tribus Urbanas y la Aculturación

El ser humano necesita vivir en sociedad, nadie puede vivir aislado de la sociedad, entonces lo que se hace es buscar grupos sociales con los cuales nos podamos identificar, que tengan una forma similar de pensar, donde sientan confianza para compartir toda clase de experiencias, y quizás esta es una de las razones por las cuales surgen las tribus urbanas, que no son más que grupos de jóvenes que comparten ideales, música, ropa, etc.

Este contenido se desarrollará en quinto año de Educación Secundaria Productiva de acuerdo al Programa de Estudio.

Mediante este tema las y los maestros conjuntamente las y los estudiantes valorarán la lengua extranjera y asumirán posturas críticas ante la diversidad de tribus urbanas, estudiando sus orígenes y características, analizando sobre sus ideologías, así poder comprender y tolerar las diferentes formas de expresión, contribuyendo a la concientización de las y los jóvenes sobre la importancia de no perder la propia identidad ni aculturizarse.

Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico

1. Urban tribes

¿Recuerdas lo que son las tribus urbanas?, de seguro que sí, sin embargo en el cuadro te presentamos una breve definición en inglés de lo que es una Tribu Urbana, léela, interprétala y tradúcela.

An urban tribe is a group of people who behave according to the ideologies of a subculture, which originates and develops in the atmosphere of a city or town.



Para saber cuáles son las características que tiene cada tribu urbana, lee el documento del sitio web (WordPress, s.f.) **“Tipos de tribus”** (Pág. 1 – 10) y realiza una descripción en inglés de los siguientes personajes:

Villeros

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Emos

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Metaleros

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



En Bolivia existen más de cien tribus urbanas, y es en la ciudad de la Paz donde se lo puede ubicar con frecuencia, pero veamos qué información podemos rescatar del documento extraído del sitio web (El Diario Nacional, 2014) ***“Cerca de cien tribus urbanas conviven en ciudad de La Paz”*** (Pág. 1 – 2), a partir de esta lectura, realiza un comentario crítico en inglés acerca las tribus urbanas en Bolivia.

Una vez elaborado tu comentario, responde en lengua extranjera las siguientes preguntas:

How do you think an urban tribe born?

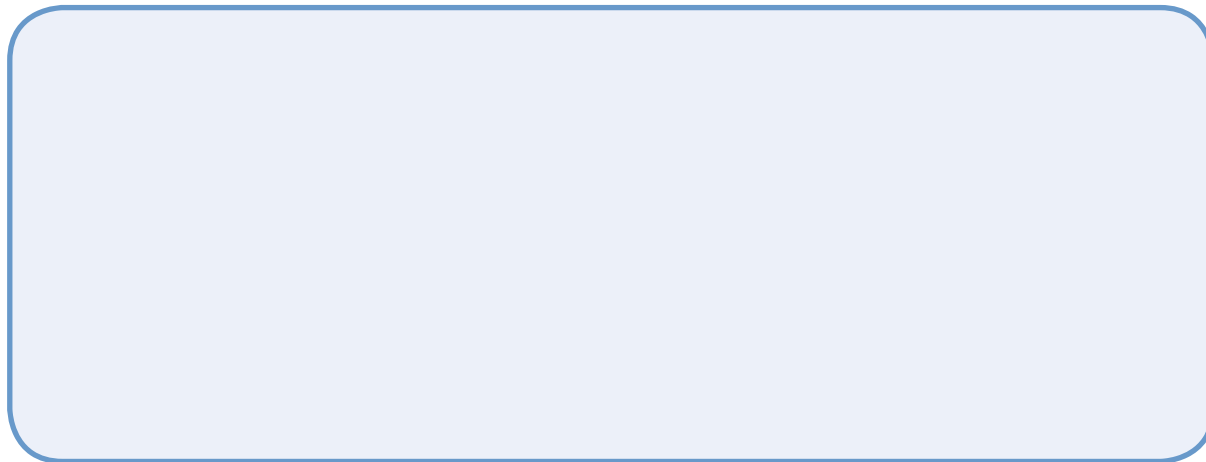
According to the two definitions that emit the two authors of the document on urban tribes with which of them agree? Why?

what opinion you have about the following comment:

“Es una forma de vivir, ser como tú eres, no importa lo que la gente diga”, enfatizó Marcelo García, gótico-metalero. “Se trata de ser uno mismo, los rockeros, los raperos tienen una vida distinta”, acotó el rockero Daniel Gisbert.

Ahora, observa los videos *¿Qué harías si vieras a una niña de 6 años sola en la calle?* (00:01 – 02:07 min.) y *“Relato de jóvenes pertenecientes a las tribus urbanas”* (00:01 – 04:12 min.), con el primer video te darás cuenta de que muchas veces la sociedad se muestra con actitudes discriminatorias, el segundo audiovisual es para que conozcas la vida de los jóvenes que se identifican con alguna tribu urbana.

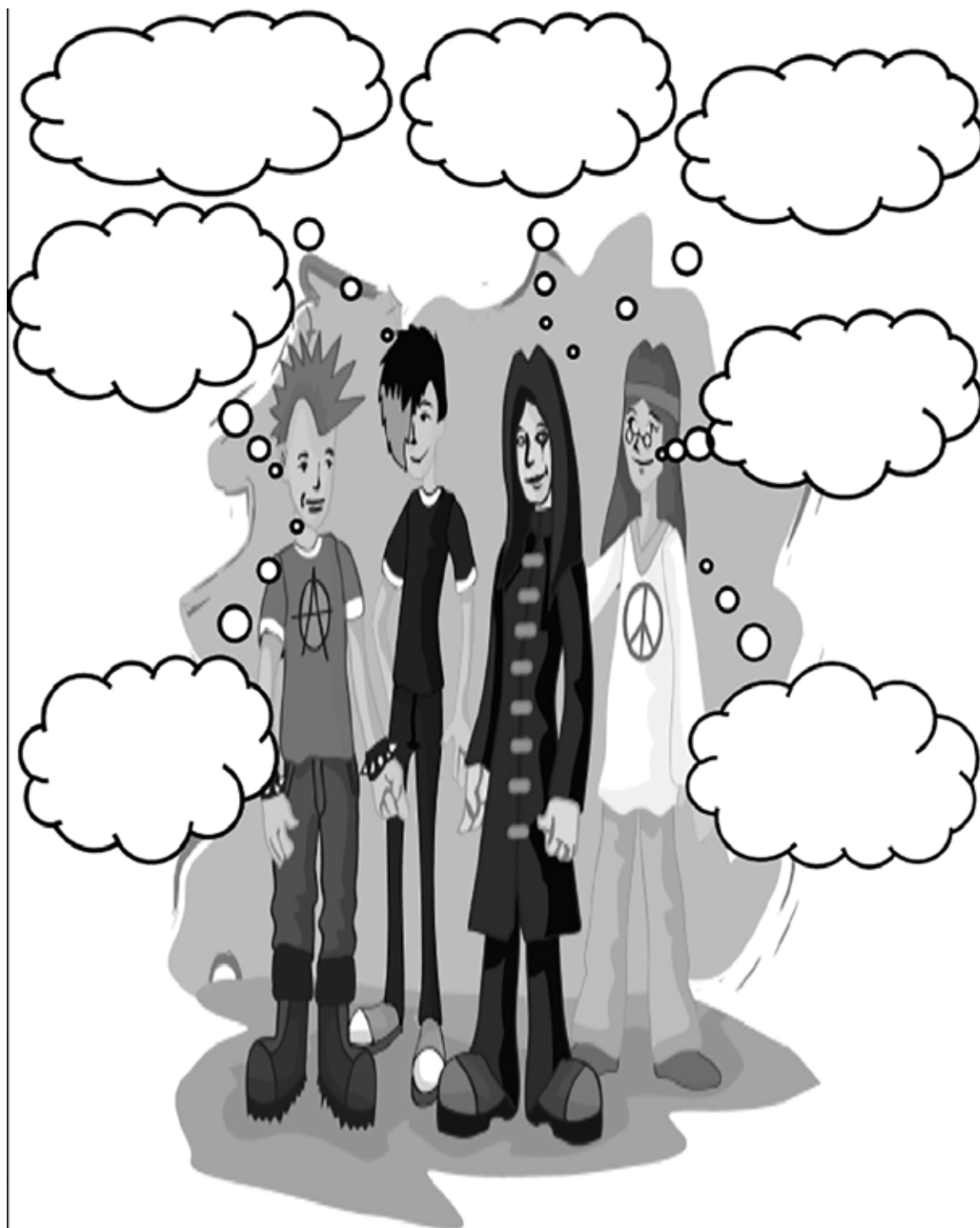
Con estas aclaraciones, a continuación, relaciona el contenido de ambos audiovisuales y emite tu criterio en inglés al respecto.



A partir de tu comentario, ahora elabora dos mensajes en lengua extranjera sobre lo observado anteriormente, uno debe estar destinado a tus estudiantes y el otro a la sociedad.

Live in harmony with others is to accept diversity	
Message 1.	Message 2.

A partir del video observado y de todo lo que conoces sobre las tribus urbanas, a continuación escribe un diálogo en inglés con los siguientes personajes; para ello debes hacer como si fueras cada uno de ellos, indicando lo que piensas y sientes.



2. Acculturation and education

One cultural group adopting the practices of another cultural group is an example of acculturation.



From the previous definition and examples, now put your own definition in English acculturation.

Según a las definiciones y el ejemplo, ¿cuáles crees que son las causas para que se dé el fenómeno de la aculturación? Responde en lengua extranjera.

Para tener una visión de lo que es la aculturación, lee e interpreta el sitio web (Huda & otros, s.f.) ***“The process of acculturation through Formal Education”*** (Pág. 1 – 3), luego de la lectura desarrolla las siguientes actividades:

De acuerdo a la lectura anterior indica tu interpretación con respecto a los siguientes puntos:

Objetivo de la educación	
¿Cómo se define a la cultura?	
¿Cuál es el rol de la cultura dentro de la educación?	
¿Cómo se da el proceso de aculturación en la educación?	

A continuación indica cuatro ejemplos de aculturación, dos que hayas observado en la sociedad, y dos que identifiques dentro de tu unidad educativa.

En la sociedad	
En tu unidad educativa	



3. Cibercultures

En el sitio web (Encyclopedia. com, 2002) “¿*What is Ciberculture?*” (Pág. 1 – 5), la Cibercultura es la cultura que ha surgido del uso de las redes informáticas para la comunicación, el entretenimiento y los negocios. También es el estudio de varios fenómenos sociales asociados con Internet y otras nuevas formas de comunicación en red, tales como comunidades en línea, juegos en línea multijugador, juegos sociales, medios sociales y mensajes de texto.



¿Qué es lo que te da a entender esta imagen?

A partir de la lectura anterior, indica cuales son las cualidades de la Cibercultura:

Ahora, para reforzar tus conocimientos con respecto a la tecnología, a continuación llena la siguiente entrevista (puedes responder en inglés o castellano), esta nos permitirá conocer la influencia que tuvo las TICs en tu recorrido como maestra/o de la especialidad:

Name:	Age:	Gender
Occupation:	Date:	
<p>1. - What do you mean by technology?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>2. - Is the use of technology is good for society? Why?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>3. - Do you frequently use TICs in their daily activities?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>4. - Does the use of TIC is essential in the development of their occupation or work?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>5. - What do you use the internet?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>6. - Do you think more people are using TICs concerning the use of social networks in educational purposes?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		

Para finalizar con el avance del tema, a continuación, en el siguiente formato elabora un Plan de Desarrollo Curricular referente al tema que acabas de abordar.

Plan de Desarrollo Curricular		
Datos Referenciales:		
<ul style="list-style-type: none"> Unidad Educativa: Año de escolaridad: Bimestre: 	Maestra/Maestro: Tiempo: Campo:	Área:
Temática Orientadora		
Proyecto Socio Productivo:		
Objetivo Holístico:		
Contenidos y Ejes Articuladores:		
Orientaciones Metodológicas	Materiales de Apoyo	Criterios de evaluación
PRÁCTICA:		Ser:
TEORÍA:		Saber:
VALORACIÓN:		Hacer:
PRODUCCIÓN:		Decidir:
PRODUCTO: (Deben ser Presentados Tangibles e Intangibles)		
BIBLIOGRAFÍA: (Deben ser Presentados en Formato APA)		

Orientaciones para la Sesión de Concreción



¡Felicidades! Acabaste los distintos ejercicios propuestos en la guía.

Como una respuesta al momento de la práctica, encontrarás una actividad que nos conducirá a fortalecer nuestra práctica educativa, buscando enriquecerla con los ejes temáticos y reflexiones que han brotado en el proceso formativo, para ello te proponemos que realices la siguiente actividad: ***“Entrevistas Sociocomunitarias en lengua extranjera”***, la misma que nos permitirá desarrollar un acercamiento a la realidad socio-educativa, además posibilitará plantearnos criterios para mejorar nuestra práctica educativa con pertinencia.

Para ello trabajaremos en base a tres aspectos esenciales:

- 1. Autoformación para profundizar las lecturas complementarias:** aquí el participante deberá hacer uso de algunas lecturas de profundización sugeridas en la guía, o remitirse al dossier bibliográfico, que será importante para la realización del siguiente punto.
- 2. Trabajo con las y los estudiantes para articular con el desarrollo curricular y relacionarse e involucrarse con el contexto:** como actividad de concreción te proponemos que realices ***“Entrevistas sociocomunitarias en lengua extranjera”***, en tal sentido debes tomar en cuenta los siguientes aspectos:
 - Seleccionar el grupo de estudiantes con los que vas a realizar dicha actividad.
 - Las preguntas deben ser elaboradas por la maestra/o conjuntamente con las y los estudiantes, además deben estar en el idioma Inglés.
 - Para las preguntas de las entrevistas, deben basarse en los siguientes temas: Carácter mediatizador de la lengua en las expresiones culturales, niveles de lengua en diferentes contextos, variantes de la lengua, las tribus urbanas y la aculturación.
 - Las entrevistas pueden realizarse dentro o fuera de la unidad educativa, dependerá mucho del tema y las preguntas que hayan decidido realizar.
 - No olvides tomar fotografías, grabar y registrar los distintos momentos más relevantes de dicha actividad para que luego puedas presentarlas como evidencias.

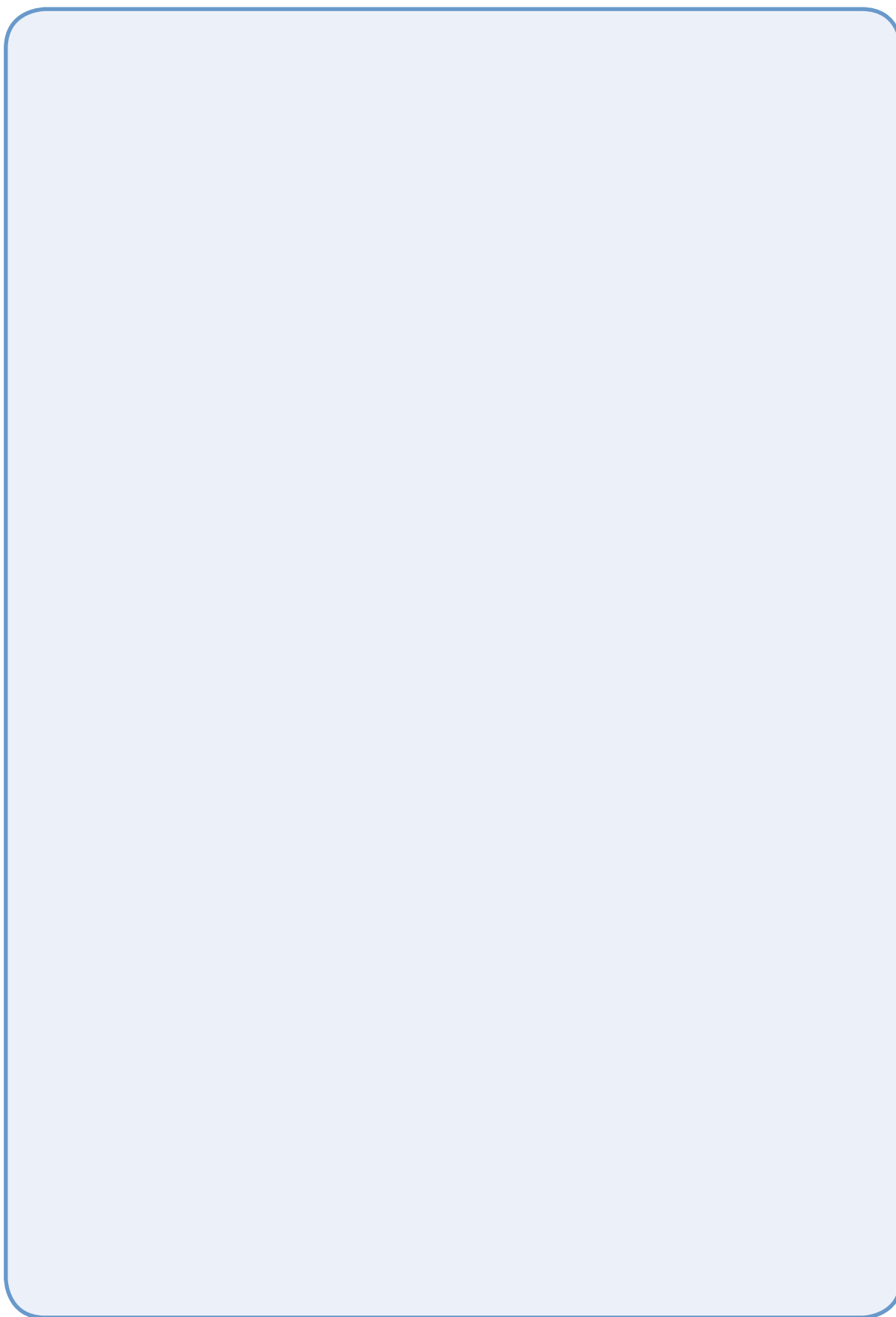
Te sugerimos puedas crear un archivador, ahí se podrá reunir todas las entrevistas, puedes colocar una carátula para identificar los cuatro temas con los que van a trabajar.

3.- Narración de la experiencia educativa transformadora. Finalmente, este aspecto será esencial, puesto que deberá narrar el proceso formativo de la actividad de concreción y así poder consolidar nuestra experiencia educativa transformadora, para tu relato debes tomar en cuenta estos dos aspectos, ahora si puedes consideras otros puntos que creas relevante y que contribuyan con el actual Modelo Educativo ¡Adelante!

- Análisis de la participación de los actores involucrados con la Comunidad Educativa en el proceso de la experiencia educativa transformadora.
- El impacto que tuvo la actividad de concreción con relación a la comunidad y al PSP de la Comunidad Educativa.





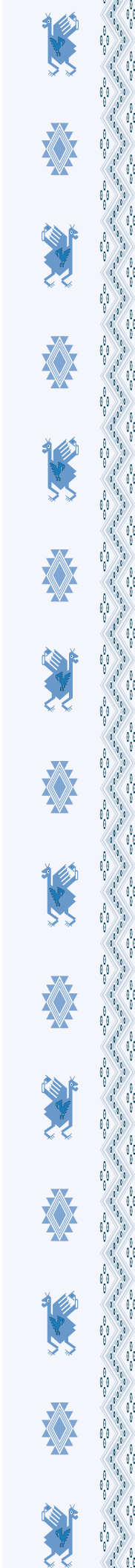
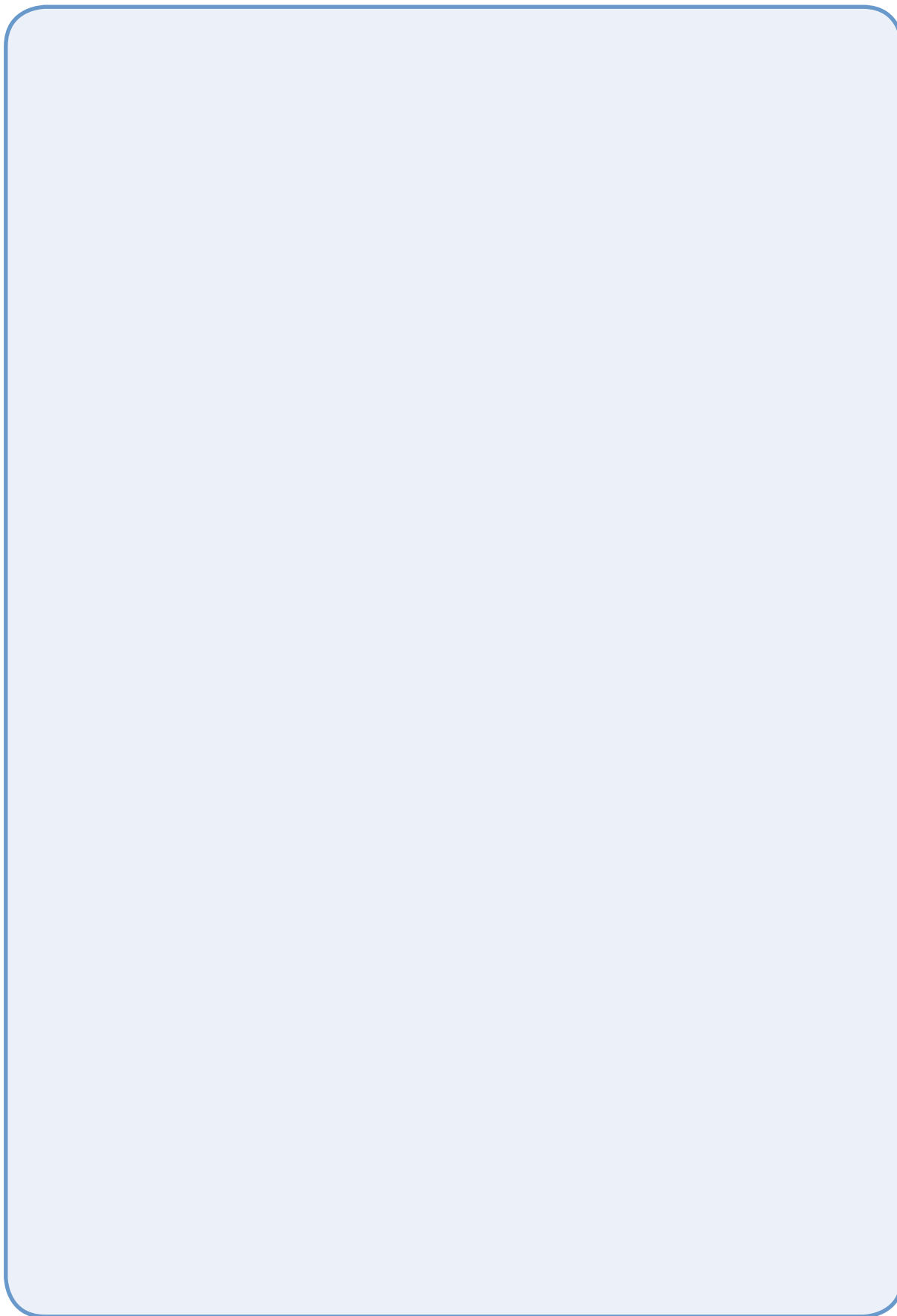




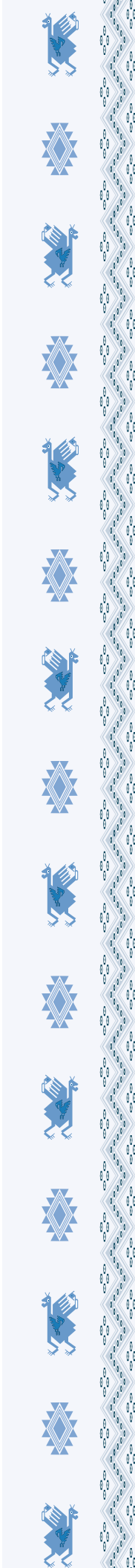
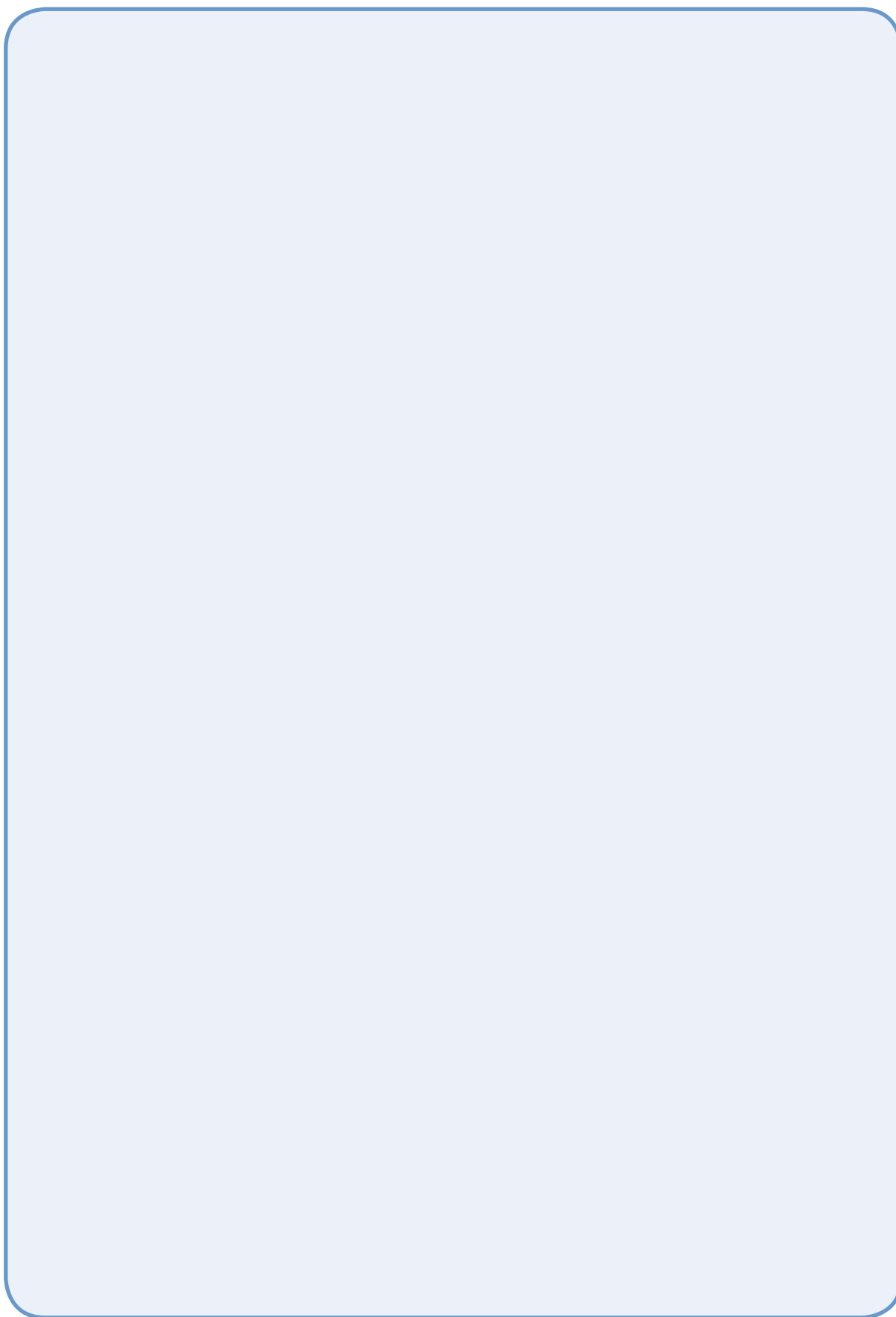
Espacio para mostrar tus evidencias (Fotografías, actas.....entre otros)











Orientaciones para la Sesión de Socialización



Durante todo este proceso de formación planteado en la presente guía, a través de diferentes actividades formativas, debe tener como resultado la apropiación de los contenidos abordados.

La o el tutor responsable deberá realizar la evaluación correspondiente a la Unidad de Formación ***“Uso de la Lengua en la Diversidad de Contextos: Aplicación a la Lengua Extranjera”***, de acuerdo a los siguientes parámetros:

Evaluación de Evidencias:

- La tutora o el tutor a cargo debe hacer la revisión de toda la evidencia de la realización de las actividades realizadas a partir de la bibliografía propuesta en la guía y otras que hubiesen sido sugeridas.
- También están las evidencias de la concreción, como: actas videos, fotografías, cuadernos de campo, hojas de relevamiento de datos, planes de desarrollo curricular, etc.

Evaluación de la socialización de la concreción:

- Se debe socializar como y a partir de qué se hizo la articulación de los contenidos con la Malla Curricular, el Plan de Desarrollo Curricular y el Proyecto Sociocomunitario de la Comunidad Educativa.
- El uso de los materiales y su adecuación a los contenidos.
- La aceptación e involucramiento de la comunidad en el trabajo realizado.
- Conclusiones.

Evaluación Objetiva:

La evaluación será individual, cada participante debe tomar en cuenta todo lo relacionado con los siguientes temas desarrollados:

- Carácter mediatizador de la lengua en las expresiones culturales.
- Variantes de la lengua.
- Las tribus urbanas y la aculturación.

Bibliografía

- Wordpress, (s.f.) "Teatro y educación". Recuperado de: <https://oleateatro.wordpress.com/arte-y-creatividad/>
- Edutopia, (2016) "Five Reasons Why We Need Poetry in Schools". Recuperado de: <https://www.edutopia.org/blog/fivereasonspoetryneededschoolselsenaaguilar>
- Frost R., (s.f.) "Education by poetry". Recuperado de: <http://moodyap.pbworks.com/f/frost.EducationByPoetry.pdf>
- Portal Educativo (s/f)."Cuentos y Novelas". Recuperado de: www.portaleducativo.net/cuarto-basico/651/Cuentos-y-novelas
- Riveros, (2016). Variantes del lenguaje. Recuperado de: cul.10-multa.com/literatura/7298/index.html
- Fierro, (2016). Variación de las lenguas. Recuperado de: <https://variaciondelaslenguas.wikispaces.com/Variación+-Diatópica>
- WordPress, (s.f.) "Tipos de tribus". Recuperado de: [h3ps://laatribusurbanas.files.wordpress.com/2010/08/emos.jpg](http://laatribusurbanas.files.wordpress.com/2010/08/emos.jpg)
- El Diario Nacional, (2014) "Cerca de cien tribus urbanas conviven en ciudad de La Paz" Recuperado de: http://www.el-diario.net/noticias/2014/2014_08/nt140829/nacional.php?n=35&cercadecientribusurbanasconvivenenciudaddeLaPaz
- Huda & otros, (s.f.). "The process of acculturation through Formal Education". Recuperado de: <http://itahuda.blogspot.com/2012/09/the-process-of-acculturation-through-Formal-Education.html> Obligatorio
- Encyclopedia.com, (2002) "¿What is Ciberculture?" Recuperado de: <https://sites.google.com/site/inhainternetlanguage/random/whatis-cyberculture>

ESPECIALIDAD: COMUNICACIÓN Y LENGUAJES: LENGUA EXTRANJERA
UNIDAD DE FORMACIÓN: USO DE LA LENGUA EN LA DIVERSIDAD DE CONTEXTOS II: APLICACIÓN A LA LENGUA EXTRANJERA

Temas	Utilidad para la o el maestro	Aplicabilidad en la vida	Contenidos	Bibliografía de profundización
Carácter mediador de la lengua en las expresiones culturales.	Este contenido se desarrolla en el primer año de Educación Secundaria Comunitaria Productiva de acuerdo al Programa de Estudio. El desarrollo de los diferentes contenidos en esta unidad temática permitirá a la o el maestro y al estudiante valorar la lengua extranjera y la diversidad de lenguas existentes en nuestro Estado Plurinacional, puesto que son mediadoras de las distintas expresiones culturales, de esta manera se fortalece nuestra inter e intraculturalidad.	Asimismo, a través del desarrollo de este tema las y los estudiantes conocerán en lengua extranjera las distintas formas de expresión de nuestro contexto y fortalecerán su identidad cultural, inter e intraculturalidad.	<p>Theater and education Wordpress, (s.f.) "Teatro y educación" (Pág. 1 – 18). Recuperado de: https://oleateatro.wordpress.com/arte-y-creatividad/</p> <p>Poetry and education Edutopia, (2016) "Five Reasons Why We Need Poetry in Schools" (Pág. 1 – 2). Recuperado de: https://www.edutopia.org/blog/fivereasonspoe-tryneededschoolselenagaular</p> <p>Frost R., (s.f.) "Education by poetry" (Pág. 1 – 6). Recuperado de: http://moodyap.pbworks.com/f/frost.EducationByPoetry.pdf</p> <p>Music and cultural identity Video: A.A. (2013) "Naughty Boy - La La ft. Sam Smith" (00:01 – 04:03 min.). Recuperado de: https://www.youtube.com/watch?v=3O1_3z-BUKM8</p> <p>Cuentos y novelas Portal Educativo (s/f) Cuentos y Novelas (Pág. 1 – 6) Recuperado de: www.portaleducativo.net/cuarto-basico/651/Cuentos-y-novelas.</p>	



Variantes de la lengua	Este contenido se desarrolla en el cuarto año de Educación Secundaria Comunitaria Productiva de acuerdo al Programa de Estudio. La o el maestro a través de esta unidad temática podrá reflexionar con las y los estudiantes sobre la diversidad de variantes del lenguaje aplicados a la lengua extranjera.	Las y los estudiantes conocerán, analizarán y reflexionarán en lengua extranjera los diferentes tipos de variantes de lenguajes, de esta manera fortalecerán el valor sociocomunitario de la tolerancia y empatía entre grupos y culturas, además valorarán el idioma Inglés como medio de producción y adquisición de saberes y conocimientos propios de nuestro contexto.	<p>Variante diatópica</p> <p>Riveros, (2016). Variantes del lenguaje. Recuperado de: https://cul.10-multa.com/literatura/7298/index.html Obligatorio.</p> <p>Fierro, (2016). Variación de las lenguas. Recuperado de: https://variaciondelaslenguas.wikispaces.com/Variación+Diatópica+Obligatorio.</p> <p>Variante diafásica</p> <p>Riveros, (2016). Variantes del lenguaje. Recuperado de: cul.10-multa.com/literatura/7298/index.html Obligatorio.</p> <p>Fierro, (2016). Variación de las lenguas. Recuperado de: https://variaciondelaslenguas.wikispaces.com/Variación+Diatópica+Obligatorio.</p> <p>Variante diastrática</p> <p>Riveros, (2016). Variantes del lenguaje. Recuperado de: cul.10-multa.com/literatura/7298/index.html Obligatorio.</p> <p>Fierro, (2016). Variación de las lenguas. Recuperado de: https://variaciondelaslenguas.wikispaces.com/Variación+Diatópica+Obligatorio.</p> <p>Variante diacrónica</p> <p>Riveros, (2016). Variantes del lenguaje. Recuperado de: cul.10-multa.com/literatura/7298/index.html Obligatorio.</p> <p>Fierro, (2016). Variación de las lenguas. Recuperado de: https://variaciondelaslenguas.wikispaces.com/Variación+Diatópica+Obligatorio.</p>
------------------------	--	---	--

<p>Las tribus urbanas y la aculturación</p>	<p>Este contenido se desarrolla en el quinto año de Educación Secundaria Comunitaria Productiva de acuerdo al Programa de Estudio. Mediante el desarrollo de este contenido las y los maestros conjuntamente las y los estudiantes estudiarán y conocerán la diversidad de tribus urbanas, sus orígenes, características, ideologías, etc., todo esto a partir de la lengua extranjera.</p>	<p>De la misma manera las y los estudiantes asumirán posturas críticas ante la diversidad de tribus urbanas, con el fin de respetar, comprender y tolerar las diferentes formas de expresión, valorando siempre nuestra identidad cultural y la lengua extranjera como medio de producción, difusión de saberes y conocimientos propios del contexto.</p>	<p>Urban tribes</p> <p>WordPress, (s.f.) "Tipos de tribus" (Pág. 1 – 10). Recuperado de: https://lastribusurbanas.files.wordpress.com/2010/08/emos.jpg.</p> <p>El Diario Nacional, (2014) "Cerca de cien tribus urbanas conviven en ciudad de La Paz" (Pág. 1 – 2). Recuperado de: http://www.eldiario.net/noticias/2014/2014_08/nt140829/nacional.php?n=35&cercadecientribusurbanasconvivenenciudaddealapaz.</p> <p>Video: UNICEF (2016). ¿Qué harías si vieras a una niña de 6 años sola en la calle? (00:01 – 02:07 min.). Recuperado de: https://www.youtube.com/watch?v=kD0-SEBzLUJ</p> <p>Video: A-A (2015). "Relato de jóvenes pertenecientes a las tribus urbanas" (00:01 – 04:12 min.). Recuperado de: https://www.youtube.com/watch?v=1Yzf65SZm48</p> <p>Acculturation and education</p> <p>Huda & otros, (s.f.). "The process of acculturation through Formal Education" (Pág. 1 – 3). Recuperado de: http://itahuda.blogspot.com/2012/09/theprocessofacculturationthrough.html</p> <p>cibercultures</p> <p>Encyclopedia. com, (2002) "¿What is Ciberculture?" (Pág. 1 – 5). Recuperado de: https://sites.google.com/site/inhainetnetlanguage/random/whatiscyberculture</p>	
---	---	---	--	--





**Revolución Educativa
con Revolución Docente
para Vivir Bien**